



Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement tenue le lundi 7 décembre 2015 à 19 h à la mairie d'arrondissement 13665, boulevard de Pierrefonds	Minutes of the regular sitting of the Borough Council held on Monday, December 7, 2015 at 7 p.m. at the Borough Hall 13665, boulevard de Pierrefonds
<p>conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :</p>	<p>in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:</p>
<p>Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Les conseillers Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>	<p>Councillors Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>
<p>tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement, Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont présents.</p>	<p>The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M^e Suzanne Corbeil, were present.</p>
<p>À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.</p>	<p>Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the <i>Act respecting Towns and Municipalities</i> (L.R.Q., Chapter C-19).</p>
<p>Ouverture de la séance</p>	<p>Opening of the sitting</p>
<p>Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 19 h.</p>	<p>The Mayor of the Borough declared the sitting open at 7 p.m.</p>
<p>Rapport du Service de police de la Ville de Montréal</p>	<p>Ville de Montréal Police Service Report</p>
<p>Le représentant du SPVM présente son rapport mensuel, répond aux questions des élus et du public et prend note des problèmes qui lui sont signalés.</p>	<p>The official of the SPVM submitted his monthly report, answered questions from the elected members and the attendance and took note of issues that were pointed out.</p>
<p>Présentation du Service de Sécurité Incendie de la Ville de Montréal</p>	<p>Presentation of Ville de Montréal Service de Sécurité Incendie</p>
<p>Le représentant du SIM présente un rapport mensuel.</p>	<p>The representative of the SIM presented a monthly report.</p>
<p>Revue des activités</p>	<p>Activities review</p>
<p>Le maire d'arrondissement fait la revue des faits saillants des activités de l'arrondissement depuis la dernière séance.</p>	<p>The Mayor of the Borough highlighted the Borough's activities since the last meeting.</p>

Période de questions du public

La période de questions du public débute à 19 h 20.

Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :

**Questions de
Sujet**

Mme Lucie Desbiens
- Foyers au bois

Mme Amélie Maude Lemire
- Chats errants

Mme Ashley Rossetti
- Chats errants

Mme Ursula Lord
- Chats errants

M. Mustapha Kachani
- Demande d'honorer Gerry Robertson

Mme Elena Benavidez
- Parc des Rapides du Cheval Blanc
- Déneigement des sentiers dans les parcs

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0361

PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE
QUESTIONS

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

DE prolonger la période de questions de 15 minutes conformément à l'article 53 du règlement CA29 0046 sur la tenue, la procédure d'assemblée et la régie interne du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.05

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0362

Public Question Period

The public question period started at 7:20 p.m.

During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below :

**Questions by
Subject**

Mrs. Lucie Desbiens
- Wood burning fireplaces

Mrs. Amélie Maude Lemire
- Stray cats

Mrs. Ashley Rossetti
- Stray cats

Mrs. Ursula Lord
- Stray cats

Mr. Mustapha Kachani
- Request to honor Gerry Robertson

Mrs. Elena Benavidez
- Rapides du Cheval Blanc park
- Clearing the trails of snow in parks

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0361

QUESTION PERIOD EXTENSION

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO extend the question period by fifteen minutes in conformity with Article 53 of by-law CA29 0046 governing the holding, the assembly proceedings and rules for the conduct of council meetings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0362

SUSPENSION ET PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE QUESTIONS

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

DE suspendre la période de questions et de la prolonger de trente minutes après qu'il ait été disposé de l'ordre du jour de la séance conformément à l'article 53 du règlement CA29 0046 sur la tenue, la procédure d'assemblée et la régie interne du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.06

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0363

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 7 décembre 2015 soit adopté avec les modifications suivantes :

Le report du point suivant à la séance du 11 janvier 2016 :

40.17 – Dérogation mineure – 80, 9^e Rue

L'ajout des points suivants :

20.10 – Subvention – Club Optimiste de Roxboro

20.11 – Subvention – Boscoville 2000

QUESTION PERIOD SUSPENSION AND EXTENSION

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO suspend the question period and extend it by thirty minutes after it has been disposed of the sitting agenda in conformity with Article 53 of by-law CA29 0046 governing the holding, the assembly proceedings and rules for the conduct of council meetings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro,

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0363

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council regular sitting of December 7, 2015 be adopted with the following modifications:

The postponement of the following item at the January 11, 2016 sitting:

40.17 – Minor exemption – 80, 9^e Rue

The addition of the following items:

20.10 – Subsidy – Club Optimiste de Roxboro

20.11 – Subsidy – Boscoville 2000

Le retrait des points suivants :

20.01 – Contrat numéro SP-2015-08

30.03 – Majoration – Contrat ST-15-18

30.05 – Affectation du surplus de gestion libre
– Réserve neige

40.13 – Exclusion de la zone agricole du lot
1 977 312 du cadastre du Québec situé au
20392 boulevard Gouin Ouest

40.14 - Exclusion de la zone agricole des lots
4 802 998, 4 472 099, 4 662 070 et 4 662 071
du cadastre du Québec situés à l'ouest du
19686 boulevard Gouin Ouest

10.07

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0364

PROCÈS-VERBAUX

**Il est proposé
par le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 2 novembre 2015 à 19 h ainsi que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil tenue le 26 novembre 2015 à 11 h 30 soient approuvés tel que soumis aux membres du conseil avant la présente séance et versés aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.08

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0365

**CALENDRIER DES SÉANCES DU CONSEIL
D'ARRONDISSEMENT POUR L'ANNÉE 2016**

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

The withdrawal of the following items:

20.01 – Contract number SP-2015-08

30.03 – Increase – Contract ST-15-18

30.05 – Appropriation of free management
surplus – Snow reserve

40.13 – Exclusion from the agricultural zone of
lot 1 977 312 of the cadastre of Québec
located at 20392 boulevard Gouin Ouest

40.14 - Exclusion from the agricultural zone of
lots 4 802 998, 4 472 099, 4 662 070 and
4 662 071 of the cadastre of Québec located
west of 19686 boulevard Gouin Ouest

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0364

MINUTES

**It was moved
by Councillor Yves Gignac
seconded
by Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the minutes of the regular sitting of the council held on November 2, 2015 at 7 p.m. and the minutes of the special sitting of the council held on November 26, 2015 at 11:30 a.m. be approved as submitted to the members of the Council prior to the present sitting, and filed in the archives of the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0365

**SCHEDULE OF BOROUGH COUNCIL
SITTINGS FOR THE YEAR 2016**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

D'adopter le calendrier suivant établissant la date et l'heure du début des séances ordinaires du conseil d'arrondissement pour l'année 2016 qui se tiendront à la mairie d'arrondissement, sauf pour la séance du 7 mars 2016 qui se tiendra au Centre communautaire de l'Est :

Lundi 11 janvier 2016	19 h
Lundi 1 ^{er} février 2016	19 h
Lundi 7 mars 2016	19 h
Lundi 4 avril 2016	19 h
Lundi 2 mai 2016	19 h
Lundi 6 juin 2016	19 h
Lundi 1 ^{er} août 2016	19 h
Lundi 12 septembre 2016	19 h
Lundi 3 octobre 2016	19 h
Lundi 7 novembre 2016	19 h
Lundi 5 décembre 2016	19 h

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.09 1156967003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0366

POLITIQUE DE RECONNAISSANCE ET DE SOUTIEN DES ORGANISMES À BUT NON LUCRATIF (OBNL)

**Il est proposé
par le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE la politique de reconnaissance et de soutien des organismes à but non lucratif (OBNL) élaborée par la direction Culture, Sports, Loisirs, Développement social, soit adoptée conformément au document joint.

QUE cette politique entre en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

12.01 1151294017

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0367

TO adopt the following schedule fixing the date and opening time of the regular sittings of the borough council for the year 2016 which will be held at the Borough Hall, except for the March 7, 2016 sitting which will be held at the East Community Centre:

Monday, January 11, 2016	7 p.m.
Monday, February 1, 2016	7 p.m.
Monday, March 7, 2016	7 p.m.
Monday, April 4, 2016	7 p.m.
Monday, May 2, 2016	7 p.m.
Monday, June 6, 2016	7 p.m.
Monday, August 1, 2016	7 p.m.
Monday, September 12, 2016	7 p.m.
Monday, October 3, 2016	7 p.m.
Monday, November 7, 2016	7 p.m.
Monday, December 5, 2016	7 p.m.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0366

NON-PROFIT ORGANIZATIONS (NPO) RECOGNITION AND SUPPORT POLICY

**It was moved
by Councillor Yves Gignac
seconded
by Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the Non-profit organizations (NPO) recognition and support policy prepared by the Department of Culture, Sports, Leisure and Social Development, be adopted in accordance with the attached document.

THAT this policy comes into force as of January 1, 2016.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0367

RÉAMÉNAGEMENT DE LA BERGE
PARC DE LA RIVE-BOISÉE

REDEVELOPMENT OF THE
SHORELINE
RIVE-BOISÉE PARK

**Il est proposé
par le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

**It was moved
by Councillor Yves Gignac
seconded
by Councillor Roger Trottier**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE dans le cadre du projet de réaménagement du parc de la Rive-Boisée, et à la demande du ministère du Développement durable, Environnement et Lutte contre les changements climatiques, l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro s'engage à ne plus effectuer de coupe de gazon au parc de la Rive-Boisée dans la bande riveraine d'une largeur de dix (10) mètres calculée à partir de la limite des hautes eaux.

THAT in the framework of the redevelopment of Rive-Boisée park, and at the request of the ministère du Développement durable, Environnement et Lutte contre les changements climatiques, the Borough of Pierrefonds-Roxboro commit not to cut the lawn at the Rive-Boisée park, within the ten (10) meters width shoreline, calculated from the high water mark.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

12.02 1156765041

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0368

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0368

DÉPÔT DES DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS
PÉCUNIAIRES DES CONSEILLERS
D'ARRONDISSEMENT

TABLING OF THE DECLARATIONS OF
PECUNIARY INTERESTS OF THE
BOROUGH COUNCILLORS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

DE prendre acte du dépôt des déclarations pécuniaires des conseillers d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, monsieur Yves Gignac et monsieur Roger Trottier, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

TO take act of the tabling of the declarations of pecuniary interests of the Borough of Pierrefonds-Roxboro councillors, Mr. Yves Gignac and Mr. Roger Trottier, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

15.01 1156967002

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0369

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0369

SUBVENTION
ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE DU PARC
VERSAILLES INC.

SUBSIDY
VERSAILLES GARDENS COMMUNITY
ASSOCIATION INC.

**Il est proposé
par le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

**It was moved
by Councillor Yves Gignac
seconded
by Councillor Roger Trottier**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

Qu'une subvention au montant de 5 051,04 \$ soit versée à l'Association communautaire du parc Versailles inc. pour la couverture d'un déficit du budget d'opération pour l'année 2015.

THAT a subsidy in the amount of \$5,051.04 be granted to the Versailles Gardens Community Association inc. in order to cover the operating budget deficit for the year 2015.

QUE cette subvention soit payée conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this subsidy be paid according to the financial information described in the decision-making document.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.02 1156805016

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0370

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0370

SUBVENTION AVEC CONVENTION
ACTION JEUNESSE DE L'OUEST-DE-L'ÎLE

SUBSIDY WITH AGREEMENT
ACTION JEUNESSE DE L'OUEST-DE-
L'ÎLE

**Il est proposé
par le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved
by Councillor Yves Gignac
seconded
by Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

D'approuver la convention intervenue entre la Ville de Montréal, arrondissement de Pierrefonds-Roxboro et l'organisme Action Jeunesse de l'Ouest-de-l'Île pour la consolidation du Programme montréalais de soutien à l'action citoyenne en sécurité urbaine dans les arrondissements (Tandem), et d'autoriser une subvention de 12 500 \$ pour l'année 2015-2016;

TO approve the agreement between Ville de Montréal, Borough of Pierrefonds-Roxboro and the organization Action Jeunesse de l'Ouest-de-l'Île for the consolidation of Programme montréalais de soutien à l'action citoyenne en sécurité urbaine dans les arrondissements (Tandem), and to grant a subsidy of \$12,500 for the year 2015-2016;

D'approuver le projet de convention entre la Ville de Montréal, arrondissement de Pierrefonds-Roxboro et Action Jeunesse de l'Ouest-de-l'Île, établissant les modalités et conditions de versement du soutien financier;

TO approve the agreement project between Ville de Montréal, Borough of Pierrefonds-Roxboro and Action Jeunesse de l'Ouest-de-l'Île, establishing the terms and conditions for the payment of the financial contribution;

D'autoriser madame Louise Zampini, chef de division, Culture, Bibliothèques et Développement social, à signer la convention au nom de la Ville;

TO authorize Mrs. Louise Zampini, head of division, Culture, Libraries and Social development, to sign said agreement on behalf of the City;

D'imputer cette subvention, entièrement payée par la Ville centre, selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

TO charge this subsidy, entirely paid by the Central City, according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.03 1156242035

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0371

SUBVENTION –
MOISSON MONTRÉAL INC.

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

Qu'une subvention au montant de 5 000 \$ soit
versée à l'organisme Moisson Montréal inc.;

QUE madame Louise Zampini, chef de division,
Culture, Bibliothèques et Développement social,
soit autorisée à signer la convention
correspondante au nom de la Ville;

QUE cette subvention soit payée selon les
informations financières contenues au dossier
décisionnel à même le budget de fonctionnement
2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.04 1156242037

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0371

SUBSIDY–
MOISSON MONTRÉAL INC.

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT a subsidy in the amount of \$5,000
be granted to the organization Moisson
Montréal inc.;

THAT Mrs. Louise Zampini, head of
division, Culture, Libraries and Social
development, be authorized to sign said
agreement on behalf of the City;

THAT this subsidy be paid according to the
financial information mentioned in the
decision-making documents from the 2015
operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0372

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0372

SUBVENTION –
L'ÉQUIPE ENTREPRISE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

Qu'une subvention au montant de 450 \$ soit versée à l'organisme L'Équipe Entreprise;

QUE madame Louise Zampini, chef de division, Culture, Bibliothèques et Développement social, soit autorisée à signer la convention correspondante au nom de la Ville;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.05 1156242036

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0373

SUBVENTIONS –
DIVERS ORGANISMES

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE des subventions soient versées aux organismes suivants pour la saison 2015-2016 pour un montant total de 30 573 \$:

- Association de basketball Brookwood	5 098 \$
- Cadets 803 Riverdale	450 \$
- Cadets 803 St-Anthony	450 \$
- Association de hockey mineur de Pierrefonds	15 000 \$
- West Island Academy of Martial Arts	785 \$
- Club de patinage des Deux-Rives	4 860 \$
- Association de Ringuette Pierrefonds-Dollard	3 180 \$
- Fondation Jeunes Étoiles	750 \$

QUE ces subventions soient payées respectivement selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.06 1156805014

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0374

SUBSIDY–
L'ÉQUIPE ENTREPRISE

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT a subsidy in the amount of \$450 be granted to the organization L'Équipe Entreprise;

THAT Mrs. Louise Zampini, head of division, Culture, Libraries and Social development, be authorized to sign said agreement on behalf of the City;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2015 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0373

SUBSIDIES –
VARIOUS ORGANIZATIONS

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT subsidies be granted to the following organizations for the season 2015-2016 for a total amount of \$30,573:

- Association de basketball Brookwood	5 098 \$
- Cadets 803 Riverdale	450 \$
- Cadets 803 St-Anthony	450 \$
- Association de hockey mineur de Pierrefonds	15 000 \$
- West Island Academy of Martial Arts	785 \$
- Club de patinage des Deux-Rives	4 860 \$
- Association de Ringuette Pierrefonds-Dollard	3 180 \$
- Fondation Jeunes Étoiles	750 \$

THAT these subsidies be paid respectively according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2015 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0374

PROLONGEMENT DE LA CONVENTION
AVEC SOS PLANÈTE - ÉCO-QUARTIER

AGREEMENT EXTENSION WITH SOS
PLANÈTE - ÉCO-QUARTIER

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement ratifie le prolongement de la convention avec SOS Planète pour la gestion de l'Éco-quartier pour la période du 1^{er} avril au 31 août 2015.

THAT the Borough Council ratify the extension of the agreement with SOS Planète for the management of the Éco-quartier covering the period between April 1st and August 31, 2015.

QUE soit autorisé et ratifié le paiement de la somme de 41 666 \$, taxes incluses si applicables, pour les services rendus pendant cette même période, selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2015.

THAT be authorized and ratified the payment of the amount of \$41,666, taxes included if applicable, for services rendered during that same period, according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2015 operating budget.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.07 1153050009

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0375

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0375

CONTRAT NUMÉRO 15-14585
ENTRETIEN MÉNAGER
CENTRE COMMUNAUTAIRE MARCEL-
MORIN, CHALET GRIER PISCINE
VALLEYCREST ET PARC DE DEAUVILLE

CONTRACT NUMBER 15-14585
CLEANING SERVICES
MARCEL-MORIN COMMUNITY CENTRE,
CHALET GRIER, VALLEYCREST POOL
AND DE DEAUVILLE PARK

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour le service d'entretien ménager, le service d'accueil et la mise en place des équipements pour les activités dans les immeubles suivants de l'arrondissement : Centre communautaire Marcel-Morin, Chalet Grier, terrain extérieur de la piscine Valleycrest et les toilettes du parc de Deauville pour les années 2016 à 2020.

WHEREAS public tenders were called for cleaning services, reception and set-up of equipment for the activities at the following buildings in the Borough : Marcel-Morin Community Centre, Chalet Grier, Valleycrest pool's outside yard and de Deauville park's washrooms for the years 2016 to 2020;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes 26 octobre 2015 et se lisent comme suit :

WHEREAS tenders were received and opened on October 26, 2015 and read as follows:

Soumissionnaire/Tenderer

Prix soumis/Price Quoted

Belisle, Girard, Scherrer (B.G.S.) et associés inc.
9317-9083 Québec inc.
Services d'entretien Alphanet inc.
9305-2702 Québec inc. / Services Évolution inc.
Service d'entretien Carlos inc.

411 731,23 \$
412 376,23 \$
471 287,12 \$
444 513,89 \$
626 820,48 \$

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement autorise une dépense de 411 731,23 \$ contingences et taxes incluses, pour le service d'entretien ménager, le service d'accueil et la mise en place des équipements pour les activités dans les immeubles suivants de l'arrondissement : Centre communautaire Marcel-Morin, Chalet Grier, terrain extérieur de la piscine Valleycrest et les toilettes du parc de Deauville pour la période du 1^{er} janvier 2016 au 31 décembre 2018 avec option de renouvellement pour la période du 1^{er} janvier 2019 au 31 décembre 2020, à même le budget de fonctionnement;

THAT the Borough Council authorize an expense of \$411,731.23 contingencies and taxes included, for cleaning services, reception and set-up of equipment for the activities at the following buildings in the Borough : Marcel-Morin Community Centre, Chalet Grier, Valleycrest pool's outside yard and de Deauville park's washrooms for the period from January 1, 2016 to December 31, 2018 with a renewal option for the period from January 1, 2019 to December 31, 2020, from operating budget;

QUE le contrat 15-14585 soit accordé au plus bas soumissionnaire conforme, **Belisle, Girard Scherrer (B.G.S.) et associés inc.**, pour le montant de sa soumission, soit 247 038.73 \$ contingences et taxes incluses, pour la période du 1^{er} janvier 2016 au 31 décembre 2018 et de 164 692.50 \$ contingences et taxes incluses pour la période du 1^{er} janvier 2019 au 31 décembre 2020 advenant que les années d'option soient exercées conformément aux documents d'appel d'offres.

THAT the contract number 15-14585 be granted to the lowest compliant tenderer, **Belisle, Girard Scherrer (B.G.S.) et associés inc.**, for the amount of its tender, to wit \$247,038.73 contingencies and taxes included for the period from January 1, 2016 to December 31, 2018 and \$164,692.50 contingencies and taxes included for the period from January 1, 2019 to December 31, 2020 if the optional years be exercised in accordance with the tendering documents.

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

THAT this expense be paid according to the financial information described in the decision-making document.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.08 1156805017

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0376

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0376

CONTRAT NUMÉRO SP-2015-10

CONTRACT NUMBER SP-2015-10

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour les services professionnels en ingénierie civile pour la conception de la reconstruction de la chaussée des rues Berry, Camirand, Bourassa, Hudson, Fortin, Devlin et Éthier, dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS public tenders were called for professional services in civil engineering for the design of pavement reconstruction on the streets Berry, Camirand, Bourassa, Hudson, Fortin, Devlin and Éthier, in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 12 novembre 2015 et qu'après analyse, les soumissionnaires ont obtenu le pointage final suivant :

WHEREAS tenders were received and opened on November 12, 2015 and that after analysis, the tenderers have obtained the following final scores:

Soumissionnaire/Tenderer

Pointage final/Final score

EFFEL Experts-conseils inc.
Beaudoin Hurens
Les consultants SMi
CIMA+ s.e.n.c.

13.8
10.3
9.7
9.2

Les Services exp inc.
CDGU inc.
AXOR
Stantec Experts Conseils

8.5
5.7
4.6
Non qualifié au pointage intérimaire/Not qualified by
interim score

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

D'autoriser une dépense totale maximale de 88 559,49 \$, taxes incluses, pour les services professionnels en ingénierie civile pour la conception de la reconstruction de la chaussée des rues Berry, Camirand, Bourassa, Hudson, Fortin, Devlin et Éthier, dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

TO authorize a total maximum expense of \$88 559,49, taxes included, for professional services in civil engineering for the design of pavement reconstruction on the streets Berry, Camirand, Bourassa, Hudson, Fortin, Devlin and Éthier, in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

D'accorder le contrat numéro SP-2015-10 au soumissionnaire conforme **EFFEL Experts-conseils inc.**, ayant obtenu le plus haut pointage final, au montant de sa soumission, pour une somme de 88 559,49 \$, taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

TO grant contract number SP-2015-10 to the compliant tenderer **EFFEL Experts-conseils inc.**, having obtained the highest final score, for the amount of its tender for an amount of \$88 559,49, taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.09 1156765042

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0377

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0377

SUBVENTION –
CLUB OPTIMISTE DE ROXBORO

SUBSIDY–
CLUB OPTIMISTE DE ROXBORO

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

Qu'une subvention au montant de 2 500 \$ soit versée à l'organisme Club Optimiste de Roxboro pour la promotion de la Guignolée 2015;

THAT a subsidy in the amount of \$2,500 be granted to the organization Club Optimiste de Roxboro for the promotion of the 2015 Food Drive;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2015.

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2015 operating budget.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.10 1156805015

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0378

SUBVENTION –
BOSCOVILLE 2000

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

Qu'une subvention non récurrente au montant de 61 047 \$, taxes incluses, soit versée à l'organisme Boscoville 2000 pour la réalisation du « Projet Action Jeunesse » dans le cadre du dossier de prévention de l'adhésion des jeunes aux gangs de rue 2015;

QUE madame Louise Zampini, chef de division, Culture, Bibliothèques et Développement social, soit autorisée à signer la convention correspondante au nom de la Ville;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.11 1156242039

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0378

SUBSIDY–
BOSCOVILLE 2000

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT a non-recurring subsidy in the amount of \$61 047, taxes included, be granted to the organization Boscoville 2000 for the execution of the "Projet Action Jeunesse" as part of the 2015 prevention of adhesion to youth street gangs project;

THAT Mrs. Louise Zampini, head of division, Culture, Libraries and Social development, be authorized to sign said agreement on behalf of the City

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2015 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0379

AUTORISATION D'ACHAT DE PLUS DE 25 000 \$ AUX LIBRAIRIES MONET, BERTRAND, PARAGRAPHE ET GROUPE ARCHAMBAULT

ATTENDU QUE les bibliothèques de Pierrefonds et de Roxboro achètent dans plus d'une dizaine de librairies agréées;

ATTENDU QUE les dépenses pour les librairies Paragraphe et Groupe Archambault excèdent 25 000 \$ et que les dépenses pour les librairies Monet et Bertrand excèdent 50 000 \$;

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0379

AUTHORIZATION OF PURCHASING MORE THAN \$25,000 AT MONET, BERTRAND, PARAGRAPHE AND GROUPE ARCHAMBAULT BOOKSTORES

WHEREAS the Pierrefonds and Roxboro public libraries buy in more than ten approved bookstores;

WHEREAS the expenses for Paragraphe and Groupe Archambault bookstores are exceeding \$25,000 and the expenses for Monet and Bertrand bookstores are exceeding \$50,000;

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement autorise des dépenses n'excédant pas 75 000 \$ à la librairie Bertrand, 95 000 \$ à la librairie Monet, 30 000 \$ à la librairie Paragraphe et 30 000 \$ au Groupe Archambault pour l'achat de documents pour les bibliothèques de Pierrefonds et de Roxboro;

QUE ces dépenses soient payées selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1156242038

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0380

RADIATION DE COMPTES À RECEVOIR

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE la mauvaise créance au montant de 120 \$ irrécouvrable au 31 octobre 2015, soit radiée des livres de la Ville de Montréal – Arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.02 1154528014

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0381

REDDITION DES COMPTES DES DEMANDES DE PAIEMENT ET ENGAGEMENTS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

THAT the Borough Council authorize expenses not exceeding \$75,000 at Librairie Bertrand, \$95,000 at Librairie Monet, \$30,000 at Librairie Paragraphe and \$30,000 at Groupe Archambault for the purchase of documents for the Pierrefonds and Roxboro public libraries;

THAT these expenses be payable according to the financial information described in the decision-making document from the 2016 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0380

CANCELLATION OF ACCOUNTS RECEIVABLE

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the bad debt in the amount of \$120 irrecoverable as of October 31, 2015, be cancelled from the books of Ville de Montréal – Borough of Pierrefonds-Roxboro.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0381

ACCOUNTABILITY REPORT ON REQUESTS FOR PAYMENT AND LIABILITIES

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

QUE la reddition financière constituée de la liste des chèques mensuels, de la liste des virements, ainsi que de la liste des bons de commandes et autres dépenses des différents services de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, préparée par monsieur Victor Mendez, chef de division, Ressources financières et matérielles, au montant de 261 952,06 \$, pour la période du 26 septembre au 30 octobre 2015 soit approuvée telle que soumise aux membres du conseil d'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.04 1154528015

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0382

RÈGLEMENT CA29 0083

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU que tous les membres du Conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes;

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le règlement CA29 0083 concernant le traitement des membres du conseil occupant certaines fonctions, soit adopté tel que soumis.

Un débat s'engage.

Il est procédé au vote :

Le maire Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot et Yves Gignac votent en faveur.

Les conseillers Justine McIntyre et Roger Trottier votent contre.

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ

40.01 NTA1153050008

THAT the financial accountability, composed of the monthly cheques list, the transfers of funds list as well as the purchase orders list and other expenditures of the various services of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, prepared by Mr Victor Mendez, Division Head, Financial and Material Resources, in the amount of \$261,952.06 from September 26 to October 30, 2015 be approved as submitted to the members of the Borough Council.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0382

BY-LAW CA29 0083

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough council at least two juridical days before the present sitting;

WHEREAS all members of council being present declare that they have read the by-law and renounce its reading;

WHEREAS the object and scope of this by-law are explained in the by-law and in the decision-making summary;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the Cities and Town's Act, Section 356;

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT by-law CA29 0083 regarding the remuneration of council members performing particular functions, be adopted as submitted.

Followed a debate.

The vote was taken:

The Mayor Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot and Yves Gignac voted in favour.

Councillors Justine McIntyre and Roger Trottier voted against.

ADOPTED BY THE MAJORITY

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0383

RÈGLEMENT CA29 0084

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU que tous les membres du Conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes;

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le règlement CA29 0084 remplaçant le règlement CA29 0079 concernant la tarification de divers biens, activités et services municipaux pour l'exercice financier 2016, soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.02 1152491009

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0384

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0383

BY-LAW CA29 0084

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough council at least two juridical days before the present sitting;

WHEREAS all members of council being present declare that they have read the by-law and renounce its reading;

WHEREAS the object and scope of this by-law are explained in the by-law and in the decision-making summary;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the Cities and Town's Act, Section 356;

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT by-law CA29 0084 replacing by-law CA29 0079 concerning the price determination of various goods, activities and municipal services for the fiscal year 2016, be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0384

RÈGLEMENT CA29 0086 SUR LA TAXE
RELATIVE AUX SERVICES POUR
L'EXERCICE FINANCIER DE 2016

BY-LAW CA29 0086 REGARDING THE
TAX ON SERVICES FOR THE FISCAL
YEAR 2016

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough council at least two juridical days before the present sitting;

ATTENDU que tous les membres du Conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

WHEREAS all members of council being present declare that they have read the by-law and renounce its reading;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

WHEREAS the object and scope of this by-law are explained in the by-law and in the decision-making summary;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the Cities and Town's Act, Section 356;

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le règlement CA29 0086 concernant la taxe relative aux services pour l'exercice financier de 2016, soit adopté tel que soumis.

THAT by-law CA29 0086 regarding the tax on services for the fiscal year 2016, be adopted as submitted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.03 1152155017

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0385

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0385

RÈGLEMENT D'EMPRUNT CA29 0087

BORROWING BY-LAW CA29 0087

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough Council at least two juridical days before the present sitting;

ATTENDU que tous les membres du conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

WHEREAS all members of Council being present declared that they have read the by-law and renounce its reading;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

WHEREAS the object and scope of this by-law were explained in the by-law and in the decision-making summary;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the Act respecting Cities and Municipalities, Section 356;

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

QUE le règlement CA29 0087 autorisant un emprunt de 1 500 000 \$ pour la réalisation de travaux de réfection de rues et travaux connexes dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro dans le cadre du programme triennal des immobilisations soit adopté tel que présenté, sujet à l'approbation du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT);

THAT by-law CA29 0087 authorizing the borrowing of \$1,500,000 for the realization of road repair work and related works in the borough of Pierrefonds-Roxboro under the three-year programme of capital expenditures be adopted as submitted and subject to the approval of the Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT);

QUE la somme de 1 500 000 \$ soit imputée au règlement d'emprunt précité et au projet 55713 (programme de réfection de rues), sous-projet 055713000;

THAT the amount of \$1,500,000 be charged to the aforementioned by-law, project 55713 (road repair program), sub-project 055713000;

QUE soit décrétée une période de financement ne dépassant pas vingt (20) ans.

THAT a financing period not exceeding twenty (20) years be decreed.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.04 1152481001

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0386

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0386

RÈGLEMENT D'EMPRUNT CA29 0088

BORROWING BY-LAW CA29 0088

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough Council at least two juridical days before the present sitting;

ATTENDU que tous les membres du conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

WHEREAS all members of Council being present declared that they have read the by-law and renounce its reading;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

WHEREAS the object and scope of this by-law were explained in the by-law and in the decision-making summary;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the Act respecting Cities and Municipalities, Section 356;

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

QUE le règlement CA29 0088 autorisant un emprunt de 3 500 000 \$ pour les travaux de réaménagement dans divers parcs de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro dans le cadre du programme triennal des immobilisations soit adopté tel que présenté, sujet à l'approbation du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT);

THAT by-law CA29 0088 authorizing the borrowing of \$3,500,000 for the landscaping of various parks of the borough of Pierrefonds-Roxboro under the three-year programme of capital expenditures be adopted as submitted and subject to the approval of the Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT);

QUE la somme de 3 500 000 \$ soit imputée au règlement d'emprunt précité et au projet 34513 (programme de réaménagement des parcs locaux), sous-projet 0534513000;

THAT the amount of \$3,500,000 be charged to the aforementioned by-law, project 34513 (local parks redevelopment program), sub-project 0534513000;

QUE soit décrétée une période de financement ne dépassant pas vingt (20) ans.

THAT a financing period not exceeding twenty (20) years be decreed.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.05 1152481002

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0387

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0387

RÈGLEMENT D'EMPRUNT CA29 0089

BORROWING BY-LAW CA29 0089

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough Council at least two juridical days before the present sitting;

ATTENDU que tous les membres du conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

WHEREAS all members of Council being present declared that they have read the by-law and renounce its reading;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

WHEREAS the object and scope of this by-law were explained in the by-law and in the decision-making summary;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the Act respecting Cities and Municipalities, Section 356;

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Roger Trottier**

QUE le règlement CA29 0089 autorisant un emprunt de 500 000 \$ pour l'achat d'équipement, de véhicules, d'accessoires, de machinerie et d'outillage pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro dans le cadre du programme triennal des immobilisations soit adopté tel que présenté, sujet à l'approbation du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT);

THAT by-law CA29 0089 authorizing the borrowing of \$500,000 for the purchase of equipment accessories, vehicles, machinery and tools for the borough of Pierrefonds-Roxboro under the three-year programme of capital expenditures be adopted as submitted and subject to the approval of the Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT);

QUE la somme de 500 000 \$ soit imputée au règlement d'emprunt précité et au projet 68013 (programme de remplacement de véhicules), sous-projet 0568013000;

THAT the amount of \$500,000 be charged to the aforementioned by-law, project 68013 (vehicles replacement program), sub-project 0568013000;

QUE soit décrétée une période de financement ne dépassant pas cinq (5) ans.

THAT a financing period not exceeding five (5) years be decreed.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.06 1152481003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0388

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0388

RÈGLEMENT D'EMPRUNT CA29 0090

BORROWING BY-LAW CA29 0090

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough Council at least two juridical days before the present sitting;

ATTENDU que tous les membres du conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

WHEREAS all members of Council being present declared that they have read the by-law and renounce its reading;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

WHEREAS the object and scope of this by-law were explained in the by-law and in the decision-making summary;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the Act respecting Cities and Municipalities, Section 356;

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Roger Trottier**

QUE le règlement CA29 0090 autorisant un emprunt de 800 000 \$ pour des travaux relatifs aux bâtiments municipaux, l'acquisition de mobilier, d'équipement informatique et de bureau pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro dans le cadre du programme triennal des immobilisations soit adopté tel que présenté, sujet à l'approbation du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT);

THAT by-law CA29 0090 authorizing the borrowing of \$800,000 for work related to the municipal buildings, the acquisition of furniture, office and computing equipment for the borough of Pierrefonds-Roxboro under the three-year programme of capital expenditures be adopted as submitted and subject to the approval of the Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT);

QUE la somme de 800 000 \$ soit imputée au règlement d'emprunt précité et au projet 66513 (programme de protection des bâtiments), sous-projet 0566513000;

THAT the amount of \$800,000 be charged to the aforementioned by-law, project 66513 (buildings protection program), sub-project 0566513000;

QUE soit décrétée une période de financement ne dépassant pas vingt (20) ans.

THAT a financing period not exceeding twenty (20) years be decreed.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.07 1152481004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0389

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0389

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001071889
4559, RUE DE MONACO – LOT 1 348 553

MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 3001071889
4559, RUE DE MONACO – LOT 1 348 553

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-
Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 4 novembre 2015, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement:

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on November 4, 2015, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

4559, rue de Monaco
Lot 1 348 553

4559, rue de Monaco
Lot 1 348 553

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-3-198, pour un bâtiment existant:

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-3-198 zone, for an existing building:

- une marge avant de 5,69 m au lieu du minimum requis de 6 m;
- une marge latérale, côté nord-est, de 1,83 m au lieu du minimum requis de 2 m;

- a front setback of 5.69 m instead of the required minimum of 6 m;
- a north east side setback of 1.83 m instead of the required minimum of 2 m;

comme montré au certificat de localisation, dossier R22109-1-1, minute 15172, préparé par l'arpenteur-géomètre Benoit Rolland, le 2 octobre 2015.

as shown on the certificate of location, file R22109-1-1, minute 15172, prepared by land surveyor Benoit Rolland on October 2, 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.08 1156867024

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0390

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0390

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001065106
18602, RUE MANTHET – LOT 1 977 984

MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 3001065106
18602, RUE MANTHET – LOT 1 977 984

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 4 novembre 2015, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement:

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on November 4, 2015, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

18602, rue Manthet
Lot 1 977 984

18602, rue Manthet
Lot 1 977 984

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-3-187, pour

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential

un bâtiment unifamilial existant :

- une marge latérale, côté ouest, de 0,79 m au lieu du minimum requis de 2 m;

comme montré au certificat de localisation, dossier 770-2646, minute 396, préparé par l'arpenteur-géomètre Nicolas Kemp, le 18 août 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.09 1152213013

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0391

P.I.I.A. – LOT 1 389 738
58, 2^E AVENUE NORD

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Atec Design et approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 28 octobre 2015 relatif à la construction d'un bâtiment plex « H2 » en zone H-1-7-399-1 au 58, 2^e Avenue Nord, sur le lot numéro 1 389 738 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.10 1152640057

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0392

H1-3-187 zone, for an existing single-family building:

- a west side setback of 0.79 m instead of the required minimum of 2 m;

as shown on the certificate of location, file 770-2646, minute 396, prepared by land surveyor Nicolas Kemp on August 18, 2015.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0391

S.P.A.I.P. – LOT 1 389 738
58, 2^E AVENUE NORD

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared by Atec Design, and approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on October 28, 2015, related to the construction of a "H2" plex in H-1-7-399-1 zone, at 58, 2^e Avenue Nord on lot number 1 389 738 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0392

P.I.I.A. – LOT 1 370 484
12762, RUE JORON

S.P.A.I.P. – LOT 1 370 484
12762, RUE JORON

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Yves Bilodeau, dessinateur, le 27 octobre 2015 et approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 9 novembre 2015 relatif à la reconstruction, suite à un sinistre de feu, d'une maison unifamiliale jumelée en zone H1-6-353 au 12762, rue Joron, sur le lot numéro 1 370 484 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on October 27, 2015 by Yves Bilodeau, designer, and approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on November 9, 2015, related to the reconstruction, after a fire sinister, of a detached single family dwelling in H1-6-353 zone, at 12762, rue Joron on lot number 1 370 484 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.11 1152640058

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0393

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0393

DÉPÔT DU CERTIFICAT DE REGISTRE DE CONSULTATION POUR LE PPCMOI PP-2015-002

TABLING OF THE CONSULTATION REGISTER CERTIFICATE FOR PPCMOI PP-2015-002

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

DE prendre acte du dépôt par le secrétaire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du certificat de registre de consultation des personnes habiles à voter sur le PPCMOI PP-2015-002 visant à autoriser la construction d'un bâtiment commercial aux fins de concessionnaire automobile, dont l'usage principal est la vente de voitures neuves (codification d'usage 5511) et du fait permettre de déroger à la liste des usages autorisés à la grille des spécifications de la zone C-4-280 du règlement de zonage CA29 0040, tel qu'amendé, le tout tel qu'illustré aux plans d'architecture PP-2015-002 joints en annexe « A »;

TO record formally the tabling by the Secretary of the Pierrefonds-Roxboro Borough of the consultation register certificate for qualified voters on PPCMOI PP-2015-002 authorizing the construction of a commercial building for the purpose of car dealership, whose primary use is the sale of new vehicles (use codification 5511) and in fact allowing for an exemption to the list of authorized uses in specifications chart C-4-280 of zoning by-law CA29 0040, as amended, all as illustrated on architectural plans PP-2015-002 attached as Appendix "A"; The register was held on November 23, 2015, in accordance with Section 557 of the "Act respecting elections and referendums in municipalities".

Le registre a été tenu le 23 novembre 2015, conformément à l'article 557 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

40.12 1152640020

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0394

FRAIS DE PARC
PERMIS DE CONSTRUCTION
40, BERGERON

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'accepter dans le cadre de l'émission d'un permis de construction pour la construction d'un bâtiment unifamilial isolé « H1 » au 40, rue Bergeron (lot 1 899 536), le paiement au montant de 15 016 \$ comme frais de parc exigés en projet de redéveloppement selon le règlement relatif à la cession pour fins d'établissement, de maintien et d'amélioration de parcs, de terrains de jeux et de préservation d'espaces naturels sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro (08-011).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.15 1152640060

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0394

PARK FEES
CONSTRUCTION PERMIT
40, BERGERON

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO accept in the context of the issuance of a construction permit emitted for the construction of an "H1" detached single family dwelling at 40, rue Bergeron (lot 1 899 536), the payment of the amount of \$15,016 as park fees required for redevelopment project in application of the by-law concerning land transfers for the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds, and the preservation of natural areas within the territory of the Borough of Pierrefonds-Roxboro (08-011).

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0395

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0395

OPÉRATION CADASTRALE -
CRÉATION DES LOTS 5 501 353 ET 5 501 354
PAIEMENT DES FRAIS DE PARC

CADASTRAL OPERATION -
CREATION OF LOTS 5 501 353 AND
5 501 354
PAYMENT OF FEES FOR PARK
PURPOSES

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE soit approuvée l'opération cadastrale sous la minute numéro 25950 préparée par Éric Denicourt, arpenteur-géomètre, montrant la création des lots 5 501 353 et 5 501 354 du cadastre du Québec et donnant un caractère officiel à ces lots du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, au 55, 5^e Avenue Sud;

THAT be approved the cadastral operation under minute number 25950, prepared by Éric Denicourt, land surveyor, showing the creation of lots 5 501 353 and 5 501 354 of the cadastre of Quebec, and giving an official character to these lots of the cadastre of Quebec, Montréal Registration Division, at 55, 5^e Avenue Sud;

QUE soit accepté le paiement d'une somme compensatoire de 20 757 \$ en application du règlement relatif à la cession pour fins d'établissement, de maintien et d'amélioration de parcs, de terrains de jeux et de préservation d'espaces naturels sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro (08-011).

THAT be paid to the Borough a compensatory sum of \$20,757 in application of the by-law concerning land transfers for the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds, and the preservation of natural areas within the territory of the Borough of Pierrefonds-Roxboro (08-011).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.16 1152640059

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0396

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0396

COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME
RENOUVELLEMENT DES MANDATS DE
QUATRE MEMBRES ET DE DEUX MEMBRES
SUPPLÉANTS

URBAN PLANNING ADVISORY
COMMITTEE
MANDATE RENEWAL FOR FOUR
MEMBERS AND TWO ACTING
MEMBERS

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE les personnes suivantes soient nommées à titre de membres du Comité consultatif d'urbanisme du 1^{er} janvier 2016 au 31 décembre 2017:

Monsieur Raymond Charbonneau
Monsieur Jean-Louis Lacasse
Monsieur Paul-Édouard Robert

QUE madame Catherine Clément-Talbot, conseillère de la ville du district du Cap-Saint-Jacques, soit nommée membre et présidente du Comité consultatif d'urbanisme du 1^{er} janvier 2016 au 31 octobre 2017

QUE les personnes suivantes soient nommées à titre de membres suppléants du Comité consultatif d'urbanisme du 1^{er} janvier 2016 au 31 décembre 2017:

Monsieur Dominique Pavone
Monsieur André Soudeyans

QUE monsieur Jean-Louis Lacasse soit nommé vice-président du Comité consultatif d'urbanisme du 1^{er} janvier 2016 au 31 décembre 2017.

IL est proposé par la conseillère Justine McIntyre d'amender le troisième paragraphe de la résolution pour se lire comme suit :

« QUE monsieur Roger Trottier, conseiller d'arrondissement pour le district du Bois-de-Liesse, soit nommé membre et président du Comité consultatif d'urbanisme du 1^{er} janvier 2016 au 31 octobre 2017 »;

UN débat s'engage. Il est procédé au vote sur l'amendement :

Les conseillers Justine McIntyre et Roger Trottier votent en faveur;

Le maire Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot et Yves Gignac votent contre;

La proposition d'amendement est rejetée.

Il est procédé au vote sur la résolution :

Le maire Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot et Yves Gignac votent en faveur;

Les conseillers Justine McIntyre et Roger Trottier votent contre.

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ

51.01 1153050011

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0397

THAT the following individuals be appointed as members of the Urban Planning Advisory Committee from January 1, 2016 to December 31, 2017:

Mr. Raymond Charbonneau
Mr. Jean-Louis Lacasse
Mr. Paul-Édouard Robert

THAT Mrs. Catherine Clément-Talbot, City Councillor of the Cap-Saint-Jacques district, be appointed as member and chairman of the Urban Planning Advisory Committee from January 1, 2016 to October 31, 2017;

THAT the following individuals be appointed as acting members of the Urban Planning Advisory Committee from January 1, 2016 to December 31, 2017:

Mr. Dominique Pavone
Mr. André Soudeyans

THAT Mr. Jean-Louis Lacasse be appointed as vice-president of the Urban Planning Advisory Committee from January 1, 2016 to December 31, 2017.

IT is moved by Councillor Justine McIntyre to amend third paragraph of the resolution to read as follows:

"THAT Mr. Roger Trottier, Borough Councillor of the Bois-de-Liesse district, be appointed as member and chairman of the Urban Planning Advisory Committee from January 1, 2016 to October 31, 2017";

Followed a debate. The vote on the amendment was taken:

Councillors Justine McIntyre and Roger Trottier voted in favor.

The Mayor Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot and Yves Gignac voted against;

The proposed amendment was rejected.

The vote on the resolution was taken:

The Mayor Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot and Yves Gignac voted in favor;

Councillors Justine McIntyre and Roger Trottier voted against.

ADOPTED BY THE MAJORITY

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0397

NOMINATION
COMITÉ DE SIGNALISATION ET DE
SÉCURITÉ ROUTIÈRE

ATTENDU QUE madame Catherine Clément-Talbot, conseillère de ville du district du Cap Saint-Jacques, occupe la fonction de présidente du Comité de signalisation et de sécurité routière de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro depuis le 1^{er} janvier 2014;

ATTENDU QUE cette nomination n'avait pas été faite par résolution, s'agissant d'un comité interne de l'arrondissement;

ATTENDU Qu'il y a lieu d'officialiser cette nomination;

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE soit ratifiée la nomination de madame Catherine Clément-Talbot, conseillère de ville du district du Cap Saint-Jacques, comme présidente du Comité de signalisation et de sécurité routière de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 1^{er} janvier 2014 au 31 octobre 2017.

IL est proposé par la conseillère Justine McIntyre d'amender la résolution pour ajouter :

« Que monsieur Roger Trottier, conseiller d'arrondissement du district du Bois-de-Liesse, soit nommé membre et président du Comité de signalisation et de sécurité routière de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 1^{er} janvier 2016 au 31 octobre 2017 ».

UN débat s'engage. Il est procédé au vote sur l'amendement :

Les conseillers Justine McIntyre et Roger Trottier votent en faveur;

Le maire Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot et Yves Gignac votent contre.

La proposition d'amendement est rejetée.

Il est procédé au vote sur la résolution :

Le maire Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot et Yves Gignac votent en faveur;

Les conseillers Justine McIntyre et Roger Trottier votent contre.

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ

APPOINTMENT
TRAFFIC AND ROAD SAFETY
COMMITTEE

WHEREAS Mrs. Catherine Clément-Talbot, City Councillor for the Cap Saint-Jacques district, has been acting as president of the Borough of Pierrefonds-Roxboro's Traffic and Road Safety Committee since January 1, 2014;

WHEREAS this nomination had not been established by resolution, given that it is an internal committee of the Borough;

WHEREAS this nomination should be officialised;

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT be ratified the nomination of Mrs. Catherine Clément-Talbot, City Councillor for the Cap Saint-Jacques district, as the president of the Borough of Pierrefonds-Roxboro's Traffic and Road Safety Committee from January 1, 2014 until October 31, 2017.

IT is moved by Councillor Justine McIntyre to amend the resolution in order to add:

“THAT Mr. Roger Trottier, Councillor of the Bois-de-Liesse district, be appointed as member and chairman of the Borough of Pierrefonds-Roxboro's Traffic and Road Safety Committee from January 1, 2016 until October 31, 2017”.

Followed a debate. The vote on the amendment was taken:

Councillors Justine McIntyre and Roger Trottier voted in favor;

The Mayor Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot and Yves Gignac voted against.

The proposed amendment was rejected.

The vote on the resolution was taken:

The Mayor Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot and Yves Gignac voted in favor;

Councillors Justine McIntyre and Roger Trottier voted against.

ADOPTED BY THE MAJORITY

L'ordre du jour étant épuisé, la période de questions reprend à 21 h.

**Questions de
Sujet**

M. Ross Stitt
- Procédures pour le changement de zonage

Mme Sue Stacho
- Débris au site des TP

Mme Jane Amro
- Protection des espaces verts

M. David Cliche
- Projet de développement Pierrefonds-Ouest

M. Ryan Hall
- Projet de développement Pierrefonds-Ouest
- Déneigement hivernal

M. Joseph Coderre
- Vote des élus
- Contrat pour l'entretien ménager

Mme Monique Vamburgghe
- Protection des espaces verts

Mme France Maxant
- Acquisition du lot de la 5^e Avenue Nord par
la Ville
- Résidence CRDITED

Mme Susan Kelemen
- Développement de l'Anse-à-l'Orme

The agenda being completed, the question period resumes at 9:00 p.m.

**Questions by
Subject**

Mr. Ross Stitt
- Zoning change procedures

Mrs. Sue Stacho
- Debris on TP site

Mrs. Jane Amro
- Protection of green space

Mr. David Cliche
- Development of Pierrefonds-Ouest

Mr. Ryan Hall
- Development of Pierrefonds-Ouest
- Snow removal in winter

Mr. Joseph Coderre
- Vote of elected members
- Cleaning services contract

Mrs. Monique Vamburgghe
- Protection of green space

Mrs. France Maxant
- Purchase of the 5^e Avenue Nord lot
by the City
- CRDITED residence

Mrs. Susan Kelemen
- Development of l'Anse-à-l'Orme

Toutes les personnes inscrites s'étant exprimées, la période de questions se termine à 21 h 49

All registered attendees having expressed their concerns, the question period ended at 9:49 p.m.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0398

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance ordinaire soit levée.

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0398

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the present regular sitting be adjourned.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 21 H 50.

70.01

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT
9:50 P.M.

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

Suzanne CORBEIL
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 11 janvier 2016.